



***Read the instructions carefully before using this device.***

***Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.***

***Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.***

***Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την χρήση της συσκευής.***





## **Microlife NEB 50**

---

### **Small Compressor Nebuliser**

Instruction Manual (1-7)

### **Kompaktes Inhalationsgerät**

Bedienungsanleitung (8-13)

### **Компактный компрессорный ингалятор**

Руководство для пользователей (14-19)

### **Νεφελοποιητής Microlife NEB 50**

Εγχειρίδιο Οδηγιών (20-26)



*microlife*<sup>®</sup>

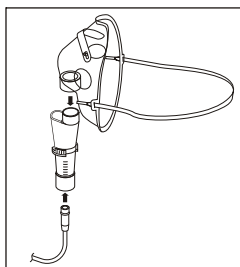
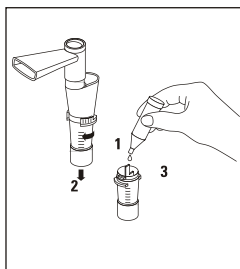
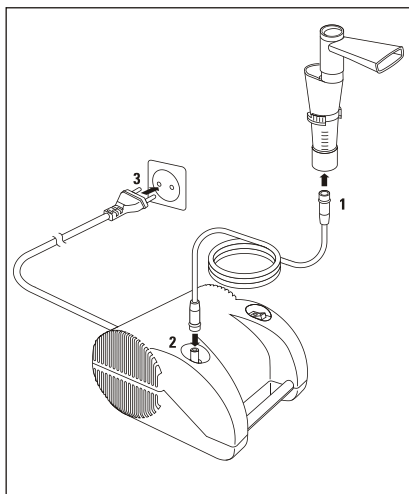
# Microlife NEB 50

---



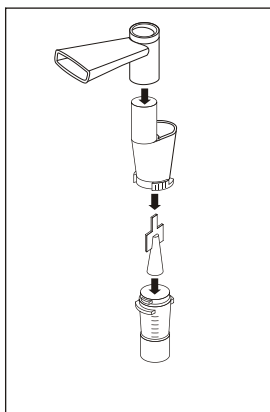
*microlife*<sup>®</sup>

## Short Instruction



## Nebuliser Kit

Correct Assembly



CE 0123

**Distributor:**

Microlife AG  
Esenstrasse 139  
9443 Widnau / Switzerland  
Tel. +41 / 71 727 70 30  
Fax +41 / 71 727 70 39  
Email [admin@microlife.ch](mailto:admin@microlife.ch)  
**[www.microlife.com](http://www.microlife.com)**



Respironics New Jersey, Inc.  
5 Wood Hollow Road  
Parsippany, NJ 07054 / USA



Respironics Deutschland GmbH  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching / Germany

1073556

### Table of contents

#### 1. Introduction

---

#### 2. Preparation and usage of the device

---

#### 3. Cleaning

---

#### 4. Maintenance, care, and service

---

#### 5. Malfunctions and actions to take

---

#### 6. Additional safety instructions

---

#### 7. Guarantee


---

#### 8. Technical specifications

---

##### Device symbols

 ON (power)


 ATTENTION: Read the instructions carefully

 OFF (power)

 Alternating current

 Type B

 Class II

 Separate collection

# 1. Introduction

---

Your new Microlife nebuliser is a high-quality device for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses.

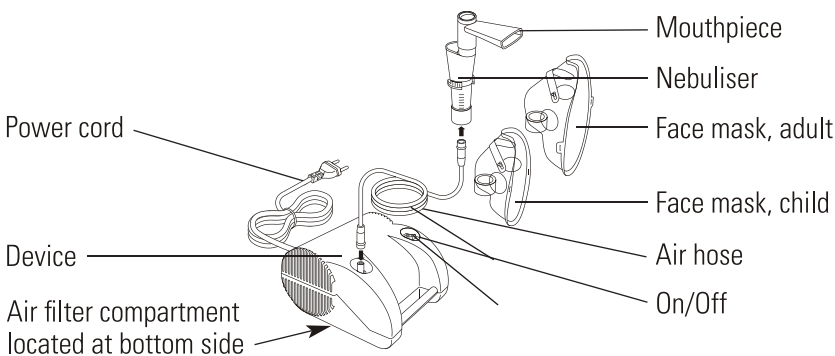
The device is capable of generating a medication mist of particles that are small enough to reach even the deepest regions of your lungs and be of maximal benefit.

Please only use the medication prescribed to you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration, and frequency of the therapy. For safety reasons, the device and all its accessories should only be used by one person.

The operation and usage of the device is very straightforward. All common liquid medication can be used for inhalation therapy.

Prior to using the device, please read this manual carefully and retain it in a safe place for future reference.

The figure shows the Microlife inhalation device:



## 2. Preparation and usage of the device

---

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as per the instructions in this manual.

Please refer to the foldout page with the figures on the correct usage of the device at the beginning of the manual.

1. Please assemble the nebuliser as shown in the figures. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Please ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Please connect the nebuliser to the device using the air hose and then plug the device into the electricity supply (230V~ / 50Hz).
4. To start the treatment, switch the device on by pressing the On/Off switch to "I" and place the mouthpiece in the mouth or fit the mask.  
If possible use the mouthpiece as this gives a better drug delivery to the lungs. However, you may prefer to use the facemask and you will find two sizes are supplied to suit different size faces. The mask should completely enclose the mouth and nose areas.  
**ATTENTION:** this device is rated for intermittent use:  
30 minutes ON/30 minutes OFF.
5. During the therapy, breathe in and out calmly. Sit in a relaxed position with the upper part of the body upright. Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completion of the inhalation period recommended by your doctor, please switch off the device (0) and unplug it from the electricity supply.
7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as per the instructions in this manual.

## 3. Cleaning

---

**The nebuliser, face mask, and mouthpiece may only be used by one person.** After application, all parts must be taken apart and rinsed under flowing water. Then place all parts on a clean paper towel and leave to dry.



- **Never immerse components into hot water!**
- **The device must not come into contact with water or heat!**

The device and the air hose should be wiped out once a day with a clean, moist cloth – **the device must not be plugged into the electricity supply during this process!**

#### **4. Maintenance, care, and service**

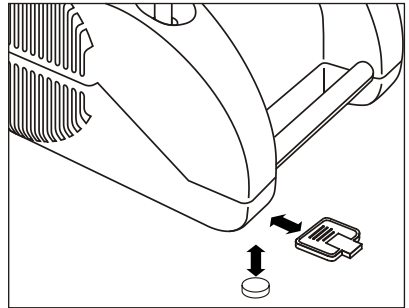
---

You can procure all necessary spare parts from your dealer or pharmacist, or please contact Microlife directly for details of your local Microlife supplier.

You will find detailed user information on our products and services at [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

We recommend replacing the nebuliser, mouthpiece, and masks after 3 months use.

The filter should be continually checked for cleanliness and replaced if dirty, or after a maximum of 3 months use. Spare filters are provided with the device. To replace the filter, open the compartment on the bottom side of the device marked «Open» and exchange the filter as shown.



## 5. Malfunctions and actions to take

---

<b>Malfunction</b>	<b>Action</b>
The device cannot be switched on.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Check whether the device is correctly plugged into the electricity supply.</li><li>2. The device has switched off automatically due to overheating. Wait until it has cooled down.</li></ol>
The nebuliser only functions poorly or not at all.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Check whether the air hose is correctly connected at both ends.</li><li>2. Make sure that the air hose is not kinked or blocked.</li><li>3. Check whether the nebuliser is correctly assembled.</li><li>4. Make sure that medication has been added.</li></ol>

The service team at Microlife will be pleased to provide assistance if you have any questions or problems!

## 6. Additional safety instructions

---

- If there is visible damage to the device or power cord, please stop using the device.
- The device is only allowed to be used for the purpose described in the instructions. The manufacturer is not liable for damages due to incorrect usage.
- Do not subject the device to extreme temperatures, moisture, dust or direct sunlight.
- Never try to repair the device by yourself. Unauthorised opening of the device will render the guarantee void.
- Ensure that children do not use the device without supervision; some parts are so small that they could be swallowed and present a choking hazard.

- If the device has received a hard knock (fallen on the floor), you find a malfunction or damage, or notice something unusual, you should have the device checked by your national Microlife customer service organisation.

## 7. Guarantee

---

This device is **guaranteed for 2 years** from the date of purchase. The guarantee covers the device, not the replaceable components like the nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filter. The guarantee is void if the device is improperly used or changes made by third parties. The guarantee is only valid on presentation of the bill or a guarantee card completed by the dealer or pharmacy you purchased it from.

## 8. Technical specifications

---

<b>Nebulisation rate:</b>	0.3 ml/min. (3 ml inhalation takes less than 10 minutes)
<b>Particle size:</b>	2.0 µm (MMAD with 0.9% NaCl using API system) or 5.0 µm (MMD with 0.9% NaCl using Malvern system)
<b>Compressor air flow:</b>	10 l/min.
<b>Acoustic noise level:</b>	53 dBA
<b>Power source:</b>	230 V~, 50 Hz
<b>Power cord length:</b>	2 m
<b>Operating temperature:</b>	10 - 40 °C
<b>Operating humidity:</b>	10 - 95% relative humidity maximum
<b>Storage temperature:</b>	-25 - +70 °C
<b>Storage humidity:</b>	10 - 95% relative humidity maximum
<b>Weight:</b>	1800 g
<b>Size:</b>	195 mm x 160 mm x 105 mm
<b>Reference to standards:</b>	EN60601-1, EN60601-1-2 (EMC)

Subject to technical change without notice!

### Electromagnetic Information

Portable and RF communication devices such as cellular phones, pagers, etc. can interrupt operation of electrical medical equipment. For this reason your compressor must be placed far enough away from these devices to prevent interferences. This device meets EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility (EMC).



### Inhaltsverzeichnis

#### 1. Einführung

---

#### 2. Vorbereitung und Anwendung des Gerätes

---

#### 3. Reinigung

---

#### 4. Wartung, Pflege und Service

---

#### 5. Fehlfunktionen und Massnahmen

---

#### 6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

---

#### 7. Garantie

---

#### 8. Technische Spezifikationen

---

##### Gerät Symbole



EIN (Strom)



ACHTUNG: Lesen Sie die  
Gebrauchsanweisungen sorgfältig



AUS (Strom)



Wechselstrom



Typ B



Klasse II



Getrennte Entsorgung

# 1. Einführung

---

Ihr neues Microlife Inhalationsgerät ist ein qualitativ hochwertiges Gerät zur Inhalationstherapie bei Asthma, chronischer Bronchitis und anderen Erkrankungen der Atemwege.

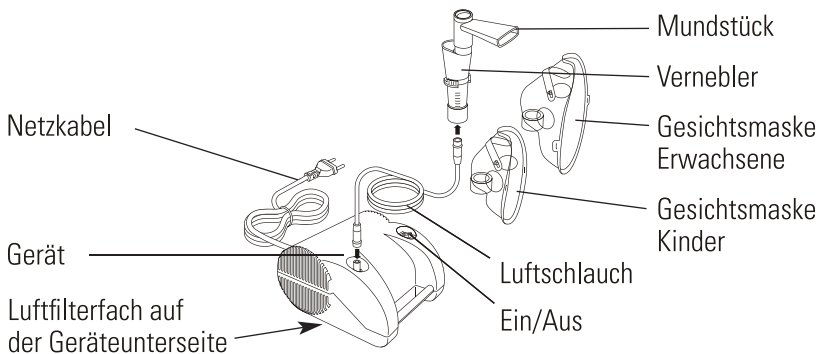
Das Gerät ist in der Lage einen so feinen Medikamentennebel zu erzeugen, dass eine sehr gute medizinische Wirksamkeit bis in tiefe Regionen der Lunge hinein erzielt werden kann.

Bitte verwenden Sie nur die von Ihrem Arzt verschriebenen Medikamente und folgen Sie den Anweisungen Ihres Arztes zur Anwendung, Dauer und Häufigkeit der Therapie. Aus Sicherheitsgründen sollte das Gerät und alle Zubehörteile nur von einer Person verwendet werden.

Die Bedienung und Handhabung des Gerätes ist sehr einfach. Es können alle gängigen Medikamentenlösungen zur Inhalationstherapie verwendet werden.

Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes diese Anleitung genau durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

Die Abbildung zeigt das Inhalationsgerät von Microlife:



## 2. Vorbereitung und Anwendung des Gerätes

---

Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, alle Komponenten entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung zu reinigen.

Bitte beachten Sie die ausklappbare Bildseite am Anfang dieser Anleitung zur richtigen Anwendung des Gerätes.

1. Bitte stecken Sie den Vernebler so zusammen wie auf den Bildern dargestellt. Achten Sie darauf, dass alle Teile vollständig sind.
2. Befüllen Sie den Vernebler mit der Inhalationslösung nach den Anweisungen Ihres Arztes. Bitte achten Sie darauf, die maximale Füllstandsmarkierung nicht zu überschreiten.
3. Verbinden Sie bitte den Vernebler durch den Luftschlauch mit dem Gerät und stecken Sie anschliessend das Netzkabel in die Steckdose (230V~/50Hz).
4. Um die Behandlung zu starten, schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein/Aus Knopf auf „I“ stellen und nehmen Sie das Mundstück in den Mund bzw. setzen Sie die Maske auf.

**ACHTUNG:** Dieses Gerät ist für eine intermittierende Betriebsweise konzipiert: 30 Minuten EIN / 30 Minuten AUS.

Es sollte möglichst mit dem Mundstück inhaliert werden. Patienten, die mit gezielter Ein- und Ausatmung Schwierigkeiten haben (Kleinkinder, ältere Menschen), sollten die Gesichtsmaske verwenden; je nach Gesichtsgröße liegen zwei Masken bei. Die Maske sollte den Mund- und Nasenbereich vollständig umschliessen.

5. Atmen Sie während der Therapie ruhig ein und aus. Sitzen Sie entspannt und mit aufrechtem Oberkörper. Unterbrechen Sie die Inhalation falls Ihnen unwohl ist.
6. Nach Ablauf der von Ihrem Arzt empfohlenen Inhalationsdauer schalten Sie bitte das Gerät aus (0) und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
7. Entleeren Sie die verbliebene Restmenge aus dem Vernebler und reinigen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen dieser Anleitung.

## 3. Reinigung

---

**Der Vernebler, Masken und Mundstück sollten nur von einer Person verwendet werden.** Nach Gebrauch sollten alle Teile auseinander genom-

men werden und unter fließendem Wasser ausgespült werden. Legen Sie danach alle Teile auf ein sauberes Papiertuch und lassen Sie sie an der Luft trocknen.

- **Diese Teile bitte niemals in heisses Wasser eintauchen!**
- **Das Gerät selbst darf nicht mit Wasser oder Hitze in Berührung kommen!**

Das Gerät und der Luftschlauch sollten einmal täglich mit einem sauberen, angefeuchteten Tuch abgewischt werden – **der Netzstecker darf dabei nicht eingesteckt sein!**

#### **4. Wartung, Pflege und Service**

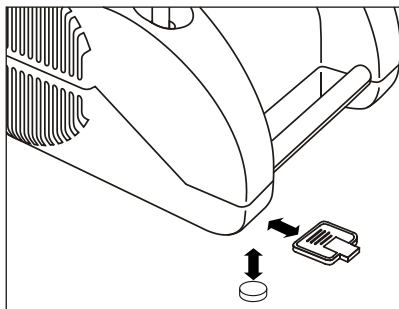
---

Alle benötigten Ersatzteile können über den Microlife Kundendienst in Ihrem Land bezogen werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder Apotheker.

Genauere Benutzerinformationen zu unseren Produkten und Dienstleistungen finden Sie unter [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

Wir empfehlen, Vernebler, Mundstück und Masken spätestens nach 3 Monaten Benutzung auszutauschen.

Der Filter sollte ständig auf Sauberkeit kontrolliert werden und bei Verschmutzung, spätestens jedoch nach 3 Monaten Benutzung, ausgetauscht werden. Dem Gerät liegen Ersatzfilter bei. Öffnen Sie das mit «Open» gekennzeichnete Fach auf der Unterseite des Geräts und tauschen Sie den Filter wie dargestellt aus.





## 5. Fehlfunktionen und Massnahmen

---

<b>Fehlfunktion</b>	<b>Massnahme</b>
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig verbunden ist.</li><li>2. Bei Überhitzung hat sich das Gerät automatisch abgeschaltet. Warten Sie, bis es abgekühlt ist.</li></ol>
Das Gerät vernebelt nur schwach oder gar nicht.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Prüfen Sie, ob der Luftschlauch an beiden Seiten fest verbunden ist.</li><li>2. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch nicht geknickt oder verstopft ist.</li><li>3. Prüfen Sie, ob der Vernebler richtig zusammengesetzt ist.</li><li>4. Vergewissern Sie sich, dass das Medikament eingefüllt ist.</li></ol>

Das Serviceteam von Microlife freut sich, Ihnen bei Fragen oder Problemen zu helfen!

## 6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

---

- Sobald Sie erkennbare Beschädigungen an Gerät oder Netzkabel feststellen, verwenden Sie das Gerät bitte nicht mehr.
- Das Gerät darf nur für den in der Anleitung beschriebenen Zweck eingesetzt werden. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die aus falscher Anwendung resultieren.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Unbefugtes Öffnen führt zu Verlust Ihrer Garantieansprüche.

- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.
- Wenn das Gerät Stösse (Herunterfallen) erfahren hat, Sie eine Fehlfunktion oder Beschädigung feststellen oder Sie etwas Ungewöhnliches feststellen, sollten Sie es durch den Kundendienstvertreter von Microlife in Ihrem Land überprüfen lassen.

## 7. Garantie

---

Auf dieses Gerät besteht eine **Garantie von 2 Jahren** ab Kaufdatum. Die Garantie umfasst das Gerät, nicht die Austauschkomponenten wie Vernebler, Masken, Mundstück, Luftschlauch und Filter. Die Garantie besitzt keine Gültigkeit im Falle von nicht ordnungsgemässer Handhabung oder durch Dritte vorgenommenen Änderungen. Die Garantie ist nur bei Vorlage der Kaufquittung oder einer durch den Händler ausgefüllten Garantiekarte gültig.

## 8. Technische Spezifikationen

---

<b>Verneblungsmenge:</b>	0.3 ml/min. (3 ml Inhalation benötigt unter 10 Minuten)
<b>Partikelgrösse:</b>	2.0 µm (MMAD mit 0.9% NaCl am API System) oder 5.0 µm (MMD mit 0.9% NaCl am Malvern System)
<b>Max. Luftfluss:</b>	10 l/min.
<b>Geräuschpegel:</b>	53 dBA
<b>Elektrischer Anschluss:</b>	230 V, 50 Hz
<b>Länge des Netzkabels:</b>	2 m
<b>Betriebstemperatur:</b>	10 - 40 °C
<b>Luftfeuchtigkeit bei Betrieb:</b>	10 - 95% RH
<b>Lagertemperatur:</b>	-25 - +70 °C
<b>Luftfeuchtigkeit bei Lagerung:</b>	10 - 95% RH
<b>Gewicht:</b>	1800 g
<b>Abmessungen:</b>	195 mm x 160 mm x 105 mm
<b>Normenverweis:</b>	EN60601-1, EN60601-1-2 (EMC)

Technische Änderungen vorbehalten!

### Elektromagnetische Informationen

Tragbare und RF Kommunikationsgeräte, sowie Mobiltelefone, Pager, etc. können die Funktion von elektrischen Medizingeräten unterbrechen. Aus diesem Grund muss der Kompressor weit genug von solchen Geräten entfernt platziert werden, um Störungen vorzubeugen. Dieses Gerät erfüllt den EN 60601-1-2 Standard für Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV).

### Содержание

#### 1. Введение

---

#### 2. Подготовка к работе и применение аппарата

---

#### 3. Дезинфекционная обработка

---

#### 4. Техническое обслуживание и уход

---

#### 5. Возможные неисправности и способы их устранения

---

#### 6. Дополнительные указания по безопасности

---

#### 7. Гарантия

---

#### 8. Технические характеристики

---

### Символы



ВКЛ (напряжение)



**ВНИМАНИЕ:** перед применением внимательно прочитайте инструкцию



ВЫКЛ (напряжение)



Переменный ток



Класс защиты В



Класс защиты от поражения электрическим током II



Утилизируйте отдельно

## 1. Введение

Ваш новый ингалятор Microlife является высококачественным аппаратом для ингаляционного лечения астмы, хронических бронхитов и других респираторных заболеваний.

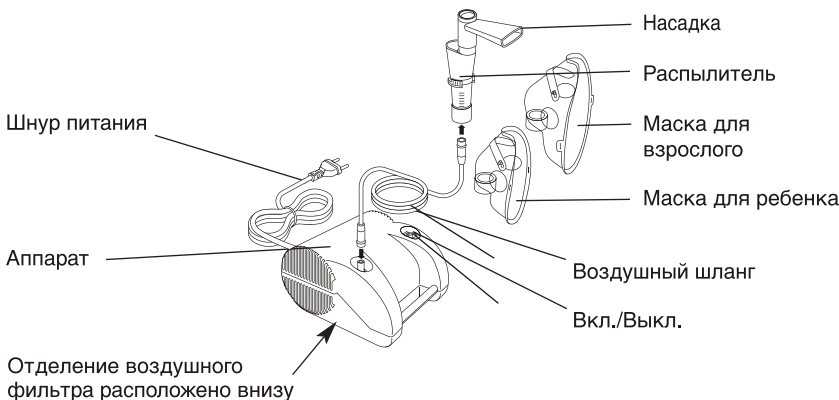
Данный аппарат способен создавать облако из настолько мелких частиц лекарственных веществ, что достигается очень высокий лечебный эффект - лекарство доставляется в самые отдаленные области легких.

Пожалуйста, применяйте только те лекарственные препараты, которые назначил Ваш врач, и следуйте указаниям Вашего врача по их применению, продолжительности и частоте лечения. По соображениям безопасности прибором и всеми его принадлежностями должно пользоваться только одно лицо.

Аппарат прост в использовании. Для лечения могут применяться все ингаляционные растворы лекарственных препаратов.

Перед использованием аппарата внимательно прочитайте данное руководство и сохраняйте его в течение всего срока службы аппарата.

На рисунке представлен аппарат для ингаляции Microlife:



## 2. Подготовка к работе и применение аппарата

---

Перед первым использованием небулайзера рекомендуется произвести дезинфекционную обработку согласно инструкциям, приведенным в данном руководстве.

Пожалуйста, обратитесь к вклейке с рисунками в начале руководства. На данных рисунках показано, как правильно пользоваться аппаратом.

1. Установите распылитель, как показано на рисунке. Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.
2. Наполните распылитель раствором для ингаляции в соответствии с указаниями вашего врача. Убедитесь, что не превышен максимальный уровень.
3. Подсоедините распылитель к аппарату, используя воздушный шланг, а затем включите аппарат в сеть электропитания (230 В~ / 50 Гц).
4. Чтобы начать процедуру, включите устройство, установив переключатель Вкл\Выкл на отметку "I"; поместите мундштук в рот или наденьте маску. Предпочтительней использование насадки, так как она обеспечивает лучшую доставку лекарственного препарата в легкие. При желании вы также можете воспользоваться масками большого и малого размера, входящими в комплект. Во время ингаляции необходимо помнить, что маска должна полностью охватывать область рта и носа.  
**ВНИМАНИЕ:** этот прибор рассчитан на прерывную работу: период работы 30 минут / перерыв 30 минут.
5. Во время сеанса лечения делайте вдох и выдох спокойно. Сидите в расслабленной позе, держите спину прямо. Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
6. По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим врачом, выключите аппарат (0) и отсоедините его от сети.
7. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекционную обработку аппарата в соответствии с указаниями данного руководства.

## 3. Дезинфекционная обработка

---

**Распылитель, маску и насадку может использовать только один человек.** После применения все детали следует разобрать и промыть в проточной воде. После этого разложите детали на чистом бумажном полотенце и оставьте, чтобы они высохли.

- **Избегайте погружения деталей прибора в горячую воду !**
- **Не допускается попадание воды в корпус прибора. Не допускается**

**нахождение прибора в непосредственной близости от источников тепла.**

Аппарат и воздушный шланг следует один раз в день протирать чистой влажной тканью – **при этом аппарат обязательно должен быть отсоединен от сети электропитания!**

#### **4. Техническое обслуживание и уход**

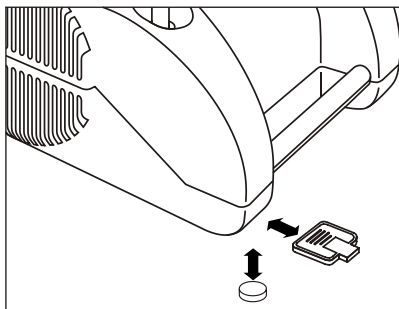
---

Все необходимые запасные части можно заказать у своего дилера или аптекаря, или же обратитесь прямо в фирму Microlife за подробной информацией о Вашем местном поставщике Microlife.

Подробную информацию для пользователей о нашей продукции и сервисных службах можно найти на сайте [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

Рекомендуется заменять распылитель, насадку и маски после 3 месяцев использования.

Постоянно следует проверять чистоту фильтра и менять его в случае загрязнения, либо, самое позднее, через 3 месяца использования. Запасные фильтры поставляются вместе с самим аппаратом. Чтобы заменить фильтр, откройте отделение в нижней части аппарата, где написано «Open» («Открыть»), и замените его, как показано на рисунке.



## 5. Возможные неисправности и способы их устранения

---

Неисправность	Действие
Прибор не включается.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Проверьте правильность подключения аппарата к электрическому питанию.</li><li>2. Аппарат может отключиться автоматически из-за перегрева. Подождите, пока он не остынет.</li></ol>
Распылитель работает неправильно или не работает вообще.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Проверьте правильность соединения воздушного шланга с обеих сторон.</li><li>2. Убедитесь, что воздушный шланг не пережат и не забит.</li><li>3. Убедитесь в правильности сборки распылителя.</li><li>4. Убедитесь в наличии лекарства.</li></ol>

Специалисты сервисной службы фирмы Microlife готовы оказать помощь, если у вас возникнут какие либо вопросы или проблемы!

## 6. Дополнительные указания по безопасности

---

- При наличии видимых повреждений аппарата либо его шнура питания, пожалуйста, прекратите пользоваться аппаратом.
- Допускается использование аппарата только в соответствии с инструкцией. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного применения.
- Не подвергайте аппарат воздействию повышенной температуры и прямых солнечных лучей, избегайте попадания в корпус прибора воды и пыли.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно ремонтировать аппарат. Несанкционированное вскрытие аппарата влечет за собой освобождение от гарантийных обязательств.
- Следите, чтобы дети не пользовались аппаратом без присмотра; некоторые его части настолько малы, что их можно проглотить.
- Если аппарат получил сильный удар (упал на пол), если обнаружена неисправность или повреждение, или если вы заметили что-либо необычное в работе аппарата, следует произвести его проверку в вашей региональной сервисной службе фирмы Microlife.

## 7. Гарантия

---

На данный аппарат установлен **гарантийный срок 2 года** со дня его приобретения. Гарантия распространяется только на сам аппарат, но не на его комплектующие, такие как распылитель, маски, насадка, воздушный шланг и фильтр.

Гарантия аннулируется при неправильном использовании аппарата либо при попытке ремонта третьими сторонами. Гарантийные обязательства имеют силу только в случае представления счета либо гарантийного талона, заполненного дилером.

## 8. Технические характеристики

---

<b>Скорость распыления:</b>	0.3 мл/мин. (ингаляция 3 мл занимает менее 10 минут)
<b>Размер частиц:</b>	2,0 мкм (MMAD с 0.9% NaCl в системе API) или 5,0 мкм (MMD с 0.9% NaCl в системе Malvern)
<b>Воздушный поток компрессора:</b>	10 л/мин.
<b>Уровень акустического шума:</b>	53 дБА
<b>Источник питания:</b>	230 В~, 50 Гц
<b>Длина шнура питания:</b>	2 м
<b>Рабочая температура:</b>	10 - 40 °С
<b>Рабочая влажность воздуха:</b>	10 - 95% максимальная относительная влажность
<b>Температура хранения:</b>	-25 - +70 °С
<b>Влажность воздуха при хранении:</b>	10 - 95% максимальная относительная влажность
<b>Масса:</b>	1800 г
<b>Размеры:</b>	195 мм x 160 мм x 105 мм
<b>Соответствие стандартам:</b>	EN60601-1, EN60601-1-2 (EMC)

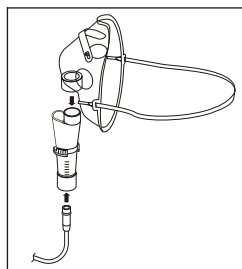
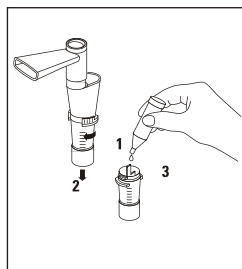
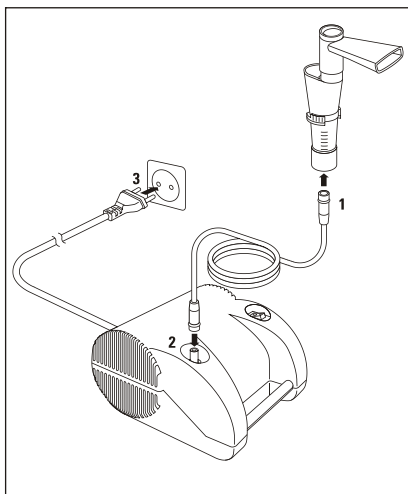
Возможны изменения технических характеристик без уведомления!

### Электромагнитные характеристики

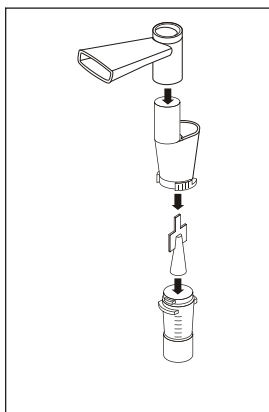
Портативные устройства радиосвязи, такие как сотовые телефоны, пейджеры, и т.д. могут повлиять на работу электрического медицинского оборудования. По этой причине Ваш компрессорный небулайзер должен быть размещен на удалении от подобных устройств, чтобы предотвратить влияние на его работу. Данный прибор соответствует EN 60601-1-2 стандарту электромагнитной совместимости (EMC).



## Σύντομη περιγραφή



## Εξαρτήματα νεφελοποιητή Σωστή συναρμολόγηση



### Πίνακας Περιεχομένων

#### 1. Εισαγωγή

---

#### 2. Προετοιμασία και χρήση της συσκευής

---

#### 3. Καθαρισμός

---

#### 4. Φροντίδα, συντήρηση και service

---

#### 5. Δυσλειτουργίες και αντιμετώπισή τους

---

#### 6. Πρόσθετες οδηγίες ασφάλειας

---



#### 7. Εγγύηση



---

#### 8. Τεχνικές Προδιαγραφές

---

##### Σύμβολα Συσκευής

 Ενεργοποιημένη  ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες

 Απενεργοποιημένη  Εναλλακτική πηγή ενέργειας (ρεύμα)

 Τύπος Β  Κατηγορία II

 Διαχωρισμένη Συλλογή

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο καινούργιος σας νεφελοποιητής Microlife, είναι μια συσκευή υψηλής τεχνολογίας, κατάλληλη για εισπνοές για την θεραπεία άσθματος, χρόνιας βρογχίτιδας και άλλες αναπνευστικές παθήσεις.

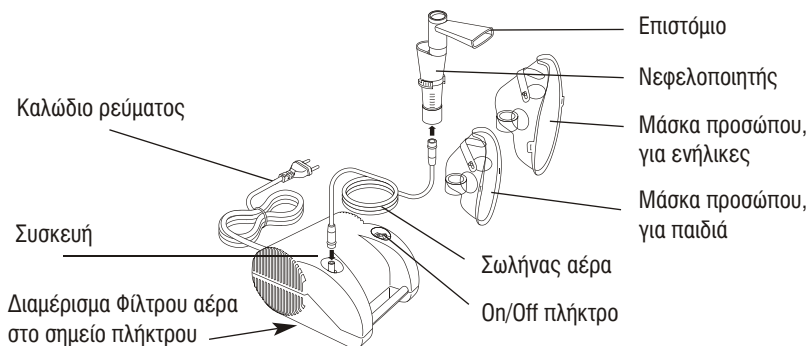
Η συσκευή δύναται να παράγει μια θεραπευτική ομίχλη σωματιδίων, τόσο μικροσκοπικών ώστε να μπορούν να εισχωρήσουν στις βαθύτερες περιοχές των πνευμόνων και να προσφέρουν την μέγιστη θεραπεία.

Παρακαλώ χρησιμοποιείτε την θεραπευτική αγωγή που σας έχει συστήσει ο γιατρός σας και ακολουθείτε τις οδηγίες του σχετικά με την δοσολογία, διάρκεια και συχνότητα της θεραπείας. Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή και τα εξαρτήματά της, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται από ένα άτομο.

Η λειτουργία και χρήση της συσκευής είναι πολύ απλή. Όλα τα συνηθισμένα θεραπευτικά υγρά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για αναπνευστική θεραπεία. Παρακαλώ μην χρησιμοποιείτε αιθέρια έλαια, γιατί μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά σημεία που διαθέτουν οι αναπνευστικές συσκευές.

Πριν την χρήση της συσκευής, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

Στην εικόνα παρουσιάζεται η αναπνευστική συσκευή Microlife:



## 2. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

---

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, συνιστούμε να την καθαρίσετε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Παρακαλώ ανατρέξτε στην αναδιπλωμένη σελίδα στην αρχή του φυλλαδίου, που παρουσιάζεται με εικόνες η σωστή χρήση της συσκευής.

1. Συναρμολογήστε τον νεφελοποιητή όπως παρουσιάζεται στις εικόνες. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία συμπληρώθηκαν.

2. Γεμίστε τον νεφελοποιητή με το υγρό εισπνοών σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας. Μην υπερβείτε το ανώτατο επίπεδο.

3. Συνδέστε τον νεφελοποιητή με τη συσκευή, χρησιμοποιώντας τον σωλήνα αέρα και κατόπιν συνδέστε στο ρεύμα την συσκευή (230V -/ 50Hz).

4. Για να αρχίσετε την θεραπεία, ενεργοποιείτε την συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF στην θέση «I» και τοποθετήστε το επιστόμιο στο στόμα, ή εφαρμόστε την μάσκα. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιείτε το επιστόμιο, για καλύτερη παροχή του φαρμάκου στους πνεύμονες. Εάν προτιμήσετε να χρησιμοποιήσετε την μάσκα, θα διαπιστώσετε ότι σας παρέχονται δύο μεγέθη, που προσαρμόζονται στα διάφορα μεγέθη προσώπου. Η μάσκα πρέπει να καλύπτει εντελώς το στόμα και την μύτη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** αυτή η συσκευή είναι βαθμονομημένη για διακοπτόμενη μέτρηση: 30 λεπτά χρήσης (ON) 30 λεπτά διακοπής (OFF).

5. Κατά την διάρκεια της θεραπείας, εισπνέετε και εκπνέετε ήρεμα. Καθίστε σε βολική θέση, με το άνω μέρος του σώματος ίσιο. Σταματήστε τις εισπνοές αν δεν νοιώσετε καλά.

6. Μετά την ολοκλήρωση της περιόδου εισπνοών που συνιστά ο γιατρός σας, κλείστε την συσκευή (0) και βγάλτε την από την πρίζα.

7. Αδειάστε το υπόλοιπο φάρμακο από τον νεφελοποιητή και καθαρίστε την συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.

## 3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

---

**Ο Νεφελοποιητής, η μάσκα προσώπου και το επιστόμιο, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από ένα άτομο.** Μετά την χρήση, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να διαλύονται και να καθαρίζονται κάτω από τρεχούμενο νερό. Κατόπιν τα τοποθετείτε σε ένα καθαρό απορροφητικό χαρτί και τα αφήνετε να στεγνώσουν.

- Μην βυθίζετε ποτέ τα εξαρτήματα σε καυτό νερό
- Η συσκευή δεν πρέπει να έλθει σε επαφή με νερό ή ζέστη

Η συσκευή και ο σωλήνας αέρα πρέπει να σκουπίζεται μια φορά την ημέρα, με καθαρό, νωπό πανί - η συσκευή δεν πρέπει να είναι στην πρίζα κατά την διάρκεια του καθαρισμού.

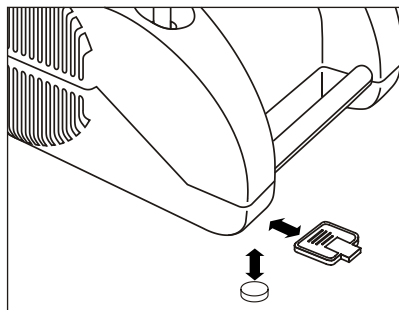
#### 4. ΦΡΟΝΤΙΔΑ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

---

Μπορείτε να προμηθευτείτε όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα από τον διανομέα ή τον φαρμακοποιό σας, ή επικοινωνήστε απ' ευθείας με την Microlife για λεπτομέρειες σχετικές με τον τοπικό αντιπρόσωπο.

Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικές με την χρήση των προϊόντων και των υπηρεσιών μας, στην ηλεκτρονική διεύθυνση: [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

Συνιστούμε την αντικατάσταση του νεφελοποιητή, επιστομίων και μασκών προσώπου, μετά την χρήση 3 μηνών. Η καθαριότητα του φίλτρου πρέπει να ελέγχεται συνεχώς και να αντικαθίσταται όταν λερώνεται ή μετά από μέγιστη χρήση 3 μηνών. Ανταλλακτικά φίλτρα προμηθεύονται με την συσκευή. Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο, ανοίξτε το διαμέρισμα στο κάτω μέρος της συσκευής, στο σημείο OPEN και αλλάξτε το φίλτρο όπως βλέπετε στην εικόνα.



## 5. ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΟΥΣ

<b>Δυσλειτουργία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Η συσκευή δεν ανάβει.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ελέγξτε αν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα.</li><li>2. Η συσκευή έκλεισε λόγω υπερθέρμανσης. Περιμένετε έως ότου κρυώσει.</li></ol>
Ο νεφελοποιητής υπολειτουργεί Ή δεν λειτουργεί καθόλου.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ελέγξτε αν ο σωλήνας αέρα είναι συνδεδεμένος σωστά και στις δύο πλευρές.</li><li>2. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα δεν είναι διπλωμένος ή βουλωμένος.</li><li>3. Ελέγξτε αν ο νεφελοποιητής είναι σωστά συνδεδεμένος.</li><li>4. Ελέγξτε αν το φάρμακο έχει προστεθεί.</li></ol>

Η ομάδα εξυπηρέτησης και service της Microlife θα χαρεί να σας βοηθήσει για οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα.

## 6. ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Εάν διαπιστώσετε ορατή ζημιά στην συσκευή ή στο καλώδιο ρεύματος, παρακαλώ σταματήστε την χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για την αναγραφόμενη χρήση στις οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές οφειλόμενες σε λάθος χρήση.
- Μην εκθέτετε την συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρασία, σκόνη ή απευθείας έκθεση στον ήλιο.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε μόνοι σας την συσκευή. Άνοιγμα χωρίς εξουσιοδότηση, αναιρεί αυτόματα την εγγύηση.
- Μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιούν την συσκευή χωρίς επίβλεψη. Κάποια σημεία της είναι τόσο μικρά που αν τα καταπιούν, δημιουργούν κινδύνους πνιγμού.

- Εάν η συσκευή χτυπηθεί δυνατά (ή πέσει στο πάτωμα) και διαπιστώσετε δυσλειτουργία ή ζημιά, ή παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο, θα πρέπει να την δώσετε για έλεγχο στον τοπικό αντιπρόσωπο Microlife service.

## 7. ΕΓΓΥΗΣΗ

---

Η συσκευή έχει **εγγύηση δύο χρόνων** από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει την συσκευή, όχι τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματά της, όπως τον νεφελοποιητή, μάσκα, επιστόμιο, σωλήνα αέρα και φίλτρο. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση κακής χρήσης ή αλλαγών από τρίτο πρόσωπο. Η εγγύηση είναι έγκυρη με την παρουσίαση της απόδειξης αγοράς ή την κάρτα εγγύησης συμπληρωμένη από τον διανομέα ή τον φαρμακοποιό από τον οποίο την αγοράσατε.

## 8. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

---

<b>Τιμή Νεφελοποίησης:</b>	0,3ml/λεπτά (3ml η εισπνοή χρειάζεται λιγότερο 10 λεπτά)
<b>Μέγεθος σωματιδίου:</b>	2.0 μm (MMAD με 0.9% NaCl με σύστημα API ή 5.0 μm (MMD με 0.9% NaCl με σύστημα Malvern)
<b>Συμπίεση ροής αέρα:</b>	10 l /λεπτό
<b>Ακουστικό επίπεδο θορύβου:</b>	53Dba σε απόσταση 1m
<b>Πηγή ρεύματος:</b>	230 V - 50 Hz
<b>Μήκος καλωδίου ρεύματος:</b>	2m
<b>Θερμοκρασία Λειτουργίας:</b>	10-40 °C
<b>Υγρασία Λειτουργίας:</b>	10-95% μέγιστη σχετική υγρασία
<b>Θερμοκρασία Αποθήκευσης:</b>	-25 °C έως +70 °C
<b>Υγρασία Αποθήκευσης:</b>	10-95% μέγιστη σχετική υγρασία
<b>Βάρος:</b>	1800 g
<b>Μέγεθος:</b>	195mm x 160mm x 105mm
<b>Αναφορά στα δεδομένα:</b>	EN60601-1, EN60601-1-2, CE0123

Επιφυλασσόμαστε για τεχνικές αλλαγές χωρίς πρότερη ειδοποίηση!

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ

Οι μεταφερόμενες συσκευές και οι συσκευές επικοινωνίας RF, όπως τα κινητά τηλέφωνα, βομβητές, κλπ. μπορούν να παρεμποδίσουν την λειτουργία ηλεκτρονικών ιατρικών συσκευών. Για αυτό τον λόγο κρατήστε τον νεφελωποιητή σας σε ασφαλή απόσταση από αυτές τις συσκευές, για την αποφυγή παρεμβολών. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 60601-1-2 που αναφέρονται σε ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)

